



## ELECTRIC NAIL GUN/STAPLER ELEKTROTACKER PET 25 D4

(GB) (IE)

### ELECTRIC NAIL GUN/STAPLER

Translation of the original instructions

(HU)

### ELECTRIČNA KLAMERICA

Az originál használati utasítás fordítása

(SK)

### ELEKTRICKÁ SPONKOVAČKA

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(DE) (AT) (CH)

### ELEKTROTACKER

Originalbetriebsanleitung

(CZ)

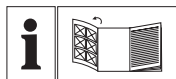
### ELEKTRICKÁ SPONKOVAČKA

Překlad originálního provozního návodu

(SI)

### ELEKTRIČNI SPENJAČ

Prevod originalnega navodila za uporabo



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit der Abbildung aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

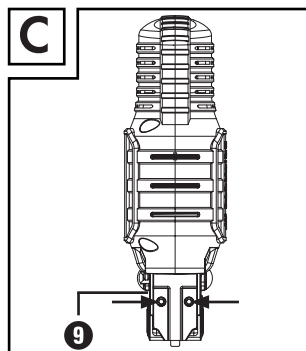
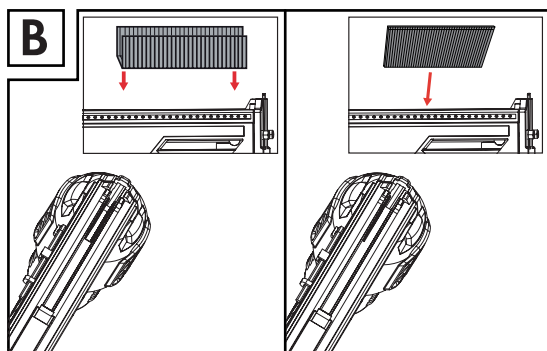
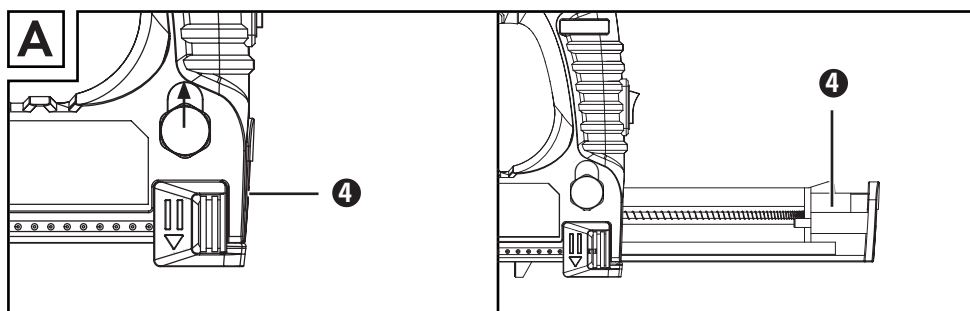
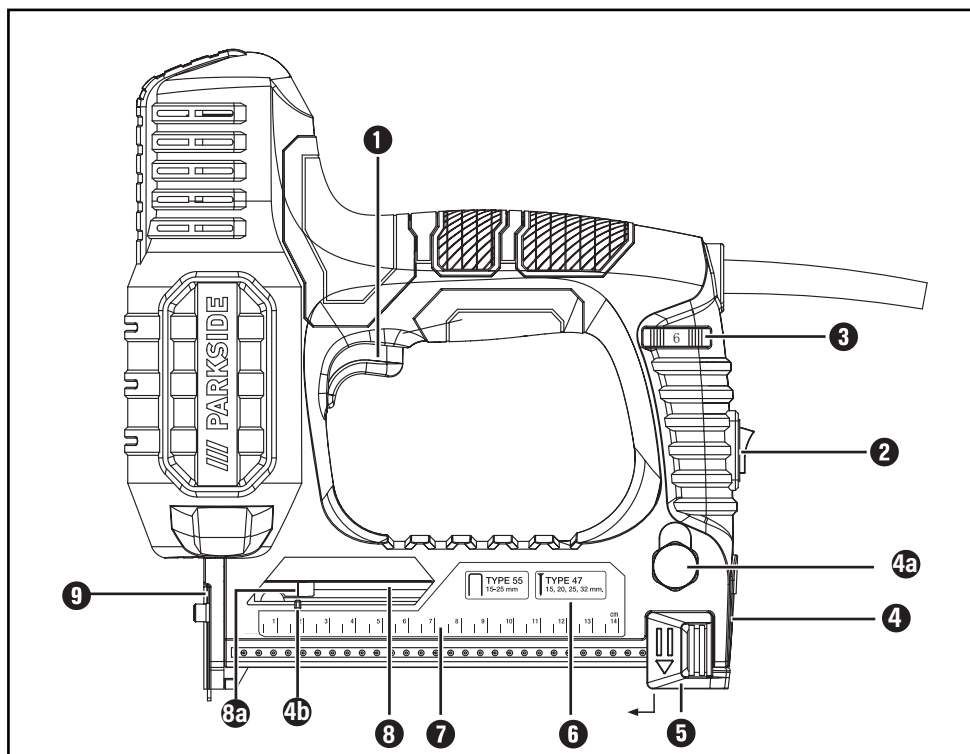
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

|          |                                           |        |    |
|----------|-------------------------------------------|--------|----|
| GB/IE    | Translation of the original instructions  | Page   | 4  |
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung                 | Seite  | 14 |
| HU       | Az originál használati utasítás fordítása | Oldal  | 25 |
| CZ       | Překlad originálního provozního návodu    | Strona | 36 |
| SK       | Preklad originálneho návodu na obsluhu    | Strona | 46 |
| SI       | Prevod originalnega navodila za uporabo   | Stran  | 56 |



# Contents

|                                                                              |           |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction .....</b>                                                    | <b>5</b>  |
| Intended use .....                                                           | 5         |
| Description of components .....                                              | 5         |
| Package contents .....                                                       | 5         |
| Technical data .....                                                         | 5         |
| <b>General Power Tool Safety Warnings .....</b>                              | <b>6</b>  |
| 1. Work area safety .....                                                    | 6         |
| 2. Electrical safety .....                                                   | 6         |
| 3. Personal safety .....                                                     | 7         |
| 4. Power tool use and care .....                                             | 7         |
| 5. Service .....                                                             | 8         |
| <b>Appliance-specific safety instructions for electric staple guns .....</b> | <b>8</b>  |
| <b>Before use .....</b>                                                      | <b>9</b>  |
| Filling the magazine .....                                                   | 9         |
| Setting the impact force .....                                               | 9         |
| <b>Use .....</b>                                                             | <b>9</b>  |
| Switching on and off .....                                                   | 9         |
| Stapling/nailing .....                                                       | 10        |
| Working with the rip fence .....                                             | 10        |
| Troubleshooting .....                                                        | 10        |
| <b>Maintenance and cleaning .....</b>                                        | <b>10</b> |
| <b>Disposal .....</b>                                                        | <b>10</b> |
| <b>Warranty .....</b>                                                        | <b>11</b> |
| <b>Service .....</b>                                                         | <b>12</b> |
| <b>Importer .....</b>                                                        | <b>12</b> |
| <b>Translation of the original Conformity Declaration .....</b>              | <b>13</b> |

## ELECTRIC NAIL GUN/STAPLER PET 25 D4

### Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

### Intended use

This electric staple gun is intended for stapling cardboard, insulating material, leather, material (textiles or natural fibre) and comparable materials onto softwoods or plywood-like material in private households. The appliance is only for use in dry rooms. Any other uses or modification to the appliance is deemed to be improper and carries the risk of serious personal injury. The manufacturer accepts no responsibility for any damage attributable to misuse. This appliance is not intended for commercial use.

### Description of components

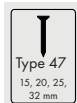
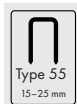
- ❶ Trigger
- ❷ ON/OFF switch
- ❸ Impact force control
- ❹ Quick release button
- ❺ Magazine slider
- ❻ Marking of the fill level indicator
- ❼ Rip fence
- ❽ Magazine
- ❾ Scale
- ❿ Fill level window
- ⓫ Red line of the fill level indicator
- ⓬ Face plate

### Package contents

- 1 electric nail gun/stapler
- 300 staples 25 mm
- 200 staples 15 mm
- 300 nails 32 mm
- 200 nails 25 mm
- 1 hex key
- 1 set of operating instructions

### Technical data

|                           |                                                                                                            |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Type                      | PET 25 D4                                                                                                  |
| Rated voltage             | 230 V~, 50 Hz (AC)                                                                                         |
| Rated current             | 1.5 A(S2: 15min)                                                                                           |
| Operations                | up to<br>30 impacts/min                                                                                    |
| Short-term operation (SO) | max. 15 min                                                                                                |
| Protection class          | II /  (Double insulation) |
| Staple width              | 6 mm                                                                                                       |
| Staple length             | 15–25 mm                                                                                                   |
| Nail length               | 15, 20, 25, 32 mm                                                                                          |



alternating current



Read the instructions



This symbol indicates that the device complies with the protection class II.



Declaration of conformity (see chapter "Declaration of conformity"): Products marked with this symbol meet all the applicable Community regulations of the European Economic Area.

### Noise and vibration data:

Noise measurement value determined in accordance with EN 60745-1. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

|                      |                                |
|----------------------|--------------------------------|
| Sound pressure level | $L_{pA} = 81,1 \text{ dB (A)}$ |
| Sound power level    | $L_{WA} = 92,1 \text{ dB (A)}$ |
| Uncertainty          | $K_{pA/WA} = 3 \text{ dB(A)}$  |

### Wear hearing protection!

Vibration values determined in accordance with EN 60745-1:

|                          |                             |
|--------------------------|-----------------------------|
| Vibration emission value | $a_h = 3.013 \text{ m/s}^2$ |
| Uncertainty              | $K = 1.5 \text{ m/s}^2$     |

## **WARNING!**

- The specified vibration emission value has been measured according to a standardized test method and can be used to compare an electric tool with another. The specified vibration emission value can also be used for an introductory assessment of the suspension. The vibration emission value can differ from the specification value during the actual use of the electric tool, depending on the way the electric tool is used.

## **NOTE**

- Try to determine security measures to protect the operator based on an estimate of the suspension during the actual terms of use (all parts of the operating cycle must be taken into account, for example times when the electric tool is switched off, and those in which it is switched on, but runs without stress).



## **General Power Tool Safety Warnings**

## **WARNING!**

- Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or batteryoperated (cordless) power tool.

## **1. Work area safety**

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

## **2. Electrical safety**

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.  
Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.  
Avoid body contact with
  - b) earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
  - c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
  - d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying,

pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3. Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the offposition before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### 4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool.

Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and

clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## **5. Service**

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## **Appliance-specific safety instructions for electric staple guns**

- Always check that the power tool contains staples. Careless handling of the staple gun can lead to unexpected ejection of staples which could cause injuries.
- Never aim the power tool at yourself or other people in the vicinity. Unintended triggering will cause a staple to shoot out, which can lead to injuries.
- Do not activate the power tool until it is pressed firmly

against the workpiece. If the power tool is not in contact with the workpiece the staple can rebound off the fastening point.

- Disconnect the power tool from the mains or battery if a staple becomes jammed in the power tool. If the staple gun is connected to a power source, it could be unintentionally activated while removing a jammed staple.
- Be careful when removing a jammed staple. The system may be live and the staple could be forcefully ejected while you are attempting to unblock the jam.
- Never use this staple gun for fastening electrical cables. It is not suitable for the installation of electrical lines, can damage the insulation of electrical cables and thus cause electrical shocks and increase the risk of fire.

## **WARNING!**

- To avoid risks, damaged mains cables of the appliance should be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person.

## Before use

### NOTE

- Only fill the magazine when the appliance is switched off! Set the ON/OFF switch  to the position "0" and pull out the plug!

## Filling the magazine

- ◆ Push the quick release button up , the magazine slider  will pop up automatically.
- ◆ Pull the magazine slider  to the maximum opening (see fig. A).
- ◆ Fill the magazine  with staples or nails. Be sure the nails lie flat against the left side of the magazine. (See fig. B.) The nail heads must rest in the magazine's internal groove.
- ◆ After filling, push the magazine slider  back into the magazine  as far as the stop and you hear and feel it click into place.

### NOTE

- When filling with nails, use the right shaft (as shown in fig. B). Ensure that the nail heads are always at the top.
- Note the maximum fill level of approx. 72 staples or approx. 70 nails.
- If the red line on the front of the magazine slider  coincides with the marking of the fill level indicator , then the magazine is empty.

## Setting the impact force

### NOTE

- Select the lowest impact force sufficient for stapling. Take into account the length of the staples or nails you are using as well as hardness of the material you are working with.

### Impact force control

#### Increasing the impact force

- ◆ Turn the impact force control  to the left handside.

#### Reducing the impact force

- ◆ Turn the impact force control  to the right handside.

## Use

### Switching on and off

- ◆ Set the ON/OFF switch  to the position "I" to switch the appliance on.
- ◆ Set the ON/OFF switch  to the position "0" to switch the appliance off.

## Stapling/nailing

- ◆ Switch the appliance on by moving the ON/OFF switch ② to the position "I".
- ◆ Press the face plate ④ of the appliance onto the location on the material that you want to staple/nail.
- ◆ Press the trigger ①.

### NOTE

- The integrated safety switch on the face plate prevents accidental triggering.

## Working with the rip fence

If you want to tack with nails or staples at a constant distance to an edge, proceed as follows:

- ◆ Pull out the rip fence ⑤.
- ◆ Move the rip fence ⑤ along the scale ⑦ until it is at the required distance from the edge of the object that you want to work on.
- ◆ Place the rip fence ⑤ onto the edge of the object that you want to work on.
- ◆ Proceed as described in the section **Stapling/nailing**.

## Troubleshooting

### ⚠ CAUTION!

- Ensure that the appliance has been disconnected from the power in order to prevent it from being accidentally switched on and causing injuries.

#### Cause

A staple or nail is blocking the appliance.

#### Solution

- ◆ Open the magazine slider ④ (fig. A). This will remove the tension. Use the hex key (fig. C) to remove the screws from the face plate ②.
- ◆ Remove the staple or nail.

The device may only be connected to a power supply with an impedance  $Z_{\max} = 0.463 \Omega$  or less. If necessary, please contact your local power supplier or supply authorities.

## Maintenance and cleaning

### ⚠ WARNING! RISK OF INJURY

- Always remove the plug from the power socket before working on the appliance.

The electric staple gun is maintenance free.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Always clean the appliance directly after finishing work.
- Never permit liquids to enter inside the appliance.
- Use a cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.

## Disposal



The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of in the local recycling containers.



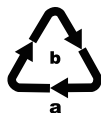
**Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!**

The adjacent symbol of a crossed -out garbage can on wheels indicates that

this device is subject to the 2012/19/EU directive. This guideline states that at the end of its usage time you are not allowed to dispose of this device with normal household waste, but have to hand in in specially furnished collection points, recycling centers or disposal companies. This disposal is free of charge for you. Protect the environment and dispose of properly. The following applies to the German market:

When buying a new device, you have the right to return the corresponding old device to your dealer. Dealers of electrical and electronic devices with a sales area of at least 400 sqm and food dealers with a sales area of at least 800 sqm that regularly sell electrical and electronic devices are also obliged to take out old devices free of charge, even without a new device being bought if the old devices are bought in no dimensions are larger than 25 cm. The importer or seller offers you return options directly in the branches and markets. Find out more about the return options on site from your dealer.

If your old device contains personal data, you are responsible for your deletion before you return it. If this is possible without destroying the old device, you can see the old batteries or batteries and lamps before returning the old device for disposal and lead it to a separate collection. In the case of fixed batteries, it must be pointed out when disposal that the device contains a battery. You can find out further options for the disposal of the disused product from your community or city administration.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material

components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (b) and numbers (a) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

## Warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## The warranty period does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 443711 \_ 2307 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 443711 \_ 2307.

## ⚠ WARNING!

- Have your appliance repaired by qualified specialists only. Always use genuine spare parts.
- Plugs and power cords should only be replaced by the manufacturer of the power tool or the manufacturer's authorised customer service agent.

This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

## NOTE

- Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switch) can be ordered via our service hotline.

## Service

### GB Service Great Britain

Tel.: +441904 727516

E-Mail: [service-gb@ga-po.de](mailto:service-gb@ga-po.de)

### IE Service Ireland

Tel.: +35316950408

E-Mail: [service-ie@ga-po.de](mailto:service-ie@ga-po.de)

IAN 443711 \_ 2307

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

### Ga-Po Vertrieb GmbH

Heinrich-Horten-Str. 5

47906 Kempen

Germany

## **Translation of original CE declaration of conformity,**

We, GA-PO Vertrieb GmbH, Heinrich-Horten-Str. 5, 47906 Kempen, Germany hereby explain that our product Electric Nail Gun/Stapler, Model no.: PET 25 D4 correspond the following guidelines:

**Machinery Directive**  
(2006/42/EC)

**EMC directive**  
(2014/30/EU)

**Rohs directive, changed by (EU) 2015/863**  
(2011/65/EU\*)

\*) The object described above fulfills the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of June 8, 2011 to restore the use of certain dangerous substances in electrical and electronic devices.

### **Applied harmonized norms and specifications:**

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-16:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Documentation representative:

Dirk Wohlrab

Ga-Po Vertrieb GmbH

Heinrich-Horten-Str. 5

D-47906 Kempen



Location, date: Kempen, 19/01/2024

Legal signature:

Roland Menken

Managing Director

Ga-Po Vertrieb GmbH

# Inhaltsverzeichnis

|                                                                       |           |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung .....</b>                                               | <b>15</b> |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....                                     | 15        |
| Teilebeschreibung .....                                               | 15        |
| Lieferumfang .....                                                    | 15        |
| Technische Daten .....                                                | 15        |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge. ....</b>      | <b>16</b> |
| 1. Arbeitsplatz-Sicherheit .....                                      | 16        |
| 2. Elektrische Sicherheit. ....                                       | 16        |
| 3. Sicherheit von Personen .....                                      | 17        |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....               | 18        |
| 5. Service .....                                                      | 19        |
| <b>Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte .....</b> | <b>19</b> |
| <b>Vor der Inbetriebnahme .....</b>                                   | <b>20</b> |
| Magazin bestücken .....                                               | 20        |
| Schlagkraft einstellen .....                                          | 20        |
| <b>Inbetriebnahme .....</b>                                           | <b>21</b> |
| Ein- und ausschalten .....                                            | 21        |
| Heften/Nageln .....                                                   | 21        |
| Arbeiten mit dem Parallelanschlag .....                               | 21        |
| Fehler beheben .....                                                  | 21        |
| <b>Wartung und Reinigung .....</b>                                    | <b>21</b> |
| <b>Entsorgung .....</b>                                               | <b>21</b> |
| <b>Garantie .....</b>                                                 | <b>22</b> |
| <b>Service .....</b>                                                  | <b>23</b> |
| <b>Importeur .....</b>                                                | <b>23</b> |
| <b>Original-Konformitätserklärung .....</b>                           | <b>24</b> |

## ELEKTROTACKER PET 25 D4

### Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Elektrotacker ist für den privaten Gebrauch zum Heften von Pappe, Isoliermaterial, Leder, Stoff (Textil- bzw. Naturfaser) und vergleichbaren Materialien auf Hartholz, Weichholz, Spanplatten oder sperrholzähnlichem Material geeignet. Der Gebrauch ist nur in trockenen Räumen zugelassen. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

### Teilebeschreibung

- ➊ Auslöser
- ➋ EIN-/AUS-Schalter
- ➌ Schlagkraftregler
- ➍ Schnellveröffentlichungsknopf
- ➎ Magazinschieber
- ➏ Markierung der Füllstandsanzeige
- ➐ Parallelanschlag
- ➑ Magazin
- ➒ Skalierung
- ➓ Füllstandanzeige
- ➔ Rote Linie vorne an dem Magazinschieber
- ➕ Stirnplatte

### Lieferumfang

- 1 Elektrotacker
- 300 Klammern 25 mm
- 200 Klammern 15 mm
- 300 Nägel 32 mm
- 200 Nägel 25 mm
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

|                                                                                   |                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Typ                                                                               | PET 25 D4                                                                                                 |
| Bemessungsspannung                                                                | 230 V~, 50 Hz (Wechselstrom)                                                                              |
| Bewertungsstrom                                                                   | 1.5 A(S2: 15min)                                                                                          |
| Arbeitsgänge                                                                      | bis zu<br>30 Schläge/min                                                                                  |
| Kurzzeitbetrieb (KB)                                                              | max. 15 min                                                                                               |
| Schutzklasse                                                                      | II /  (Doppelisolierung) |
| Klammerbreite                                                                     | 6 mm                                                                                                      |
| Klammerlänge                                                                      | 15–25 mm                                                                                                  |
| Nagellänge                                                                        | 15, 20, 25, 32 mm                                                                                         |
| ~                                                                                 | Wechselstrom                                                                                              |
|  | Bedienungsanleitung lesen.                                                                                |

 Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte entsprechen der Schutzklasse II.

**CE** Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.

### Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745-1. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:  
 Schalldruckpegel:  $L_{pA} = 81,1 \text{ dB (A)}$   
 Schallleistungspegel:  $L_{WA} = 92,1 \text{ dB (A)}$   
 Unsicherheit:  $K_{pA/WA} = 3 \text{ dB (A)}$

### Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte ermittelt entsprechend EN 60745-1:

Schwingungsemissionswert  $a_h = 3.013 \text{ m/s}^2$ ,  
 Unsicherheit  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ .

**⚠️ WARNUNG!**

- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungsemissionswert kann während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs sich von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

**HINWEIS**

- Versuchen Sie, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

**⚠️ WARNUNG!**

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle  
Sicherheitshinweise und  
Anweisungen für die Zukunft  
auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## **1. Arbeitsplatz-Sicherheit**

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## **2. Elektrische Sicherheit**

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden

Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert

das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte

Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeugeinschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst

werden.

- g) Wenn Staubabsaug- und auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### **4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des

Elektrowerkzeuges.

- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen

und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte

- Gehen Sie immer davon aus, dass das Elektrowerkzeug Klammern enthält. Die sorglose Handhabung des Eintreibgerätes kann zum unerwarteten Ausschießen von Klammern führen und Sie verletzen.
- Zielen Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen in der Nähe. Durch unerwartetes Auslösen wird eine Klammer ausgestoßen, was zu Verletzungen führen kann.
- Betätigen Sie das Elektrowerkzeug nicht, bevor es fest auf das Werkstück gesetzt ist. Wenn das

Elektrowerkzeug keinen Kontakt mit dem Werkstück hat, kann die Klammer von der Befestigungsstelle abprallen.

- Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Netz oder vom Akku, wenn die Klammer im Elektrowerkzeug klemmt. Wenn das Eintreibgerät angeschlossen ist, kann es beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer versehentlich betätigt werden.
- Seien Sie vorsichtig beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer. Das System kann gespannt sein und die Klammer kräftig ausgestoßen werden, während Sie versuchen die Verklebung zu beseitigen.
- Verwenden Sie dieses Elektrowerkzeug nicht zur Befestigung von Elektroleitungen. Es ist nicht für die Installation von Elektroleitungen geeignet, kann die Isolierung von Elektrokabeln beschädigen und so elektrischen Schlag und Feuergefahren verursachen.

## **WARNING!**

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährungen zu vermeiden.
- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

## Vor der Inbetriebnahme

### HINWEIS

- Bestücken Sie das Magazin nur bei ausgeschaltetem Gerät! Stellen Sie den EIN-/AUS-Schalter ② auf die Position „0“ und ziehen Sie den Netzstecker!

## Magazin bestücken

- ◆ Schieben Sie den Knopf ⑬ des Schnellverschlusses nach oben. Der Magazinschieber ④ springt automatisch hervor.
- ◆ Ziehen Sie den Magazinschieber ④ zum Anschlag heraus. (Siehe Abb. A.)
- ◆ Befüllen Sie das Magazin ⑤ mit Klammern oder Nägeln. Stellen Sie sicher, dass die Nägel an der linken Wand des Magazins plan aufliegen. (Siehe Abb. B.) Die Nagelköpfe müssen in der inneren Aussparung des Magazins liegen.
- ◆ Schieben Sie nach dem Befüllen den Magazinschieber ④ bis zum Anschlag in das Magazin ⑤ bis dieser spürbar und hörbar einrastet.

### HINWEIS

- Verwenden Sie zum Befüllen mit Nägeln den rechten Schacht, wie im Detailbild in Abb. B ersichtlich. Achten Sie darauf, dass sich der Nagelkopf stets oben befindet.
- Beachten Sie beim Befüllen die maximale Füllmenge von ca. 72 Klammern oder ca. 70 Nägel.
- Wenn die rote Linie vorne an dem Magazinschieber ④ mit der Markierung der Füllstandsanzeige ⑭ übereinstimmt, dann ist das Magazin leer.

## Schlagkraft einstellen

### HINWEIS

- Wählen Sie die geringste Schlagkraft aus, die Sie zum Heften benötigen. Beachten Sie dabei die Länge der verwendeten Klammern oder Nägel, sowie die Festigkeit des zu verarbeitenden Materials.

## Schlagkraftregler ②

### Schlagkraft erhöhen

- ◆ Drehen Sie den Schlagkraftregler ② auf der linken Seite.

### Schlagkraft verringern

- ◆ Drehen Sie den Schlagkraftregler ② zur rechten Seite.

## Inbetriebnahme

### Ein- und ausschalten

- ◆ Stellen Sie den EIN-/AUS-Schalter ② auf die Position „I“, um das Gerät einzuschalten.
- ◆ Stellen Sie den EIN-/AUS-Schalter ② auf die Position „0“, um das Gerät auszuschalten.

### Heften/Nageln

- ◆ Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den EIN-/AUS-Schalter ② auf die Position „I“ stellen.
- ◆ Drücken Sie das Gerät mit der Stirnplatte ⑦ an die Stelle des Materials, die Sie heften/nageln möchten.
- ◆ Drücken Sie den Auslöser ①.

## HINWEIS

- Die eingebaute Schussicherung in der Stirnplatte verhindert eine unbeabsichtigte Auslösung.

## Arbeiten mit dem Parallelanschlag

Falls Sie Nägel oder Klammern mit dem immer selben Abstand zu einer Kante eintreiben wollen, gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Ziehen Sie den Parallelanschlag ⑤.
- ◆ Führen Sie den Parallelanschlag ⑤ die Skalierung ⑦ entlang, bis zu dem gewünschten Abstand von der Kante des Objekts, dass Sie bearbeiten möchten.
- ◆ Setzen Sie den Parallelanschlag ⑤ an die Kante des Objekts an, dass sie bearbeiten möchten.
- ◆ Fahren Sie, wie im Kapitel **Heften/Nageln** beschrieben fort.

## Fehler beheben

### **ACHTUNG!**

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vom Strom getrennt ist, um das ungewollte Einschalten und folgende Verletzungen zu vermeiden.

### Ursache

Eine Klammer oder ein Nagel blockiert das Gerät.

### Lösung

- ◆ Öffnen Sie den Magazinschieber ④ (Abb. A). Sie lösen dadurch die Vorspannung. Lösen Sie mit dem Innensechskantschlüssel (Abb. C) die Schrauben an der Stirnplatte ⑦.
- ◆ Entfernen Sie die Klammer oder den Nagel.

Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung mit einer Impedanz von  $Z_{\max} = 0,463 \Omega$  oder weniger angeschlossen werden. Wenn nötig, kontaktieren Sie bitte Ihren örtlichen Stromanbieter oder die verantwortlichen Behörden.

## Wartung und Reinigung

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR**

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose!

Der Elektrotacker ist wartungsfrei.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Reinigen Sie das Gerät direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.



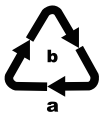
**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern

zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Der Importeur oder Verkäufer bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese

gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind

alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 443711 \_ 2307 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rückseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 443711 \_ 2307 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## ⚠ WARNING!

- ▶ Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.
- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: +49 2152 9603 100  
E-Mail: [service-de@ga-po.de](mailto:service-de@ga-po.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 012345  
E-Mail: [service-at@ga-po.de](mailto:service-at@ga-po.de)

### CH Service Schweiz

Tel.: +41 215750005  
E-Mail: [service-ch@ga-po.de](mailto:service-ch@ga-po.de)

IAN 443711 \_ 2307

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

### Ga-Po Vertrieb GmbH

Heinrich-Horten-Str. 5  
47906 Kempen  
Germany

## Originale EU Konformitätserklärung

Wir, Ga-Po Vertrieb GmbH, Heinrich-Horten-Str. 5, 47906 Kempen, Germany erklären hiermit in eigener Verantwortung, dass unser Produkt, ELEKTROTACKER, Modell-Nr.: PET 25 D4 den folgenden Richtlinien entspricht:

**Maschinenrichtlinie**  
(2006/42/EG)

**EMV-Richtlinie**  
(2014/30/EU)

**RoHS-Richtlinie, geändert durch (EU) 2015/863**  
(2011/65/EU\*)

\*)Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen und Spezifikationen:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-16:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Dokumentationsbevollmächtigter:

Dirk Wohlrab

Ga-Po Vertrieb GmbH

Heinrich-Horten-Str. 5

D-47906 Kempen



Ort, Datum: Kempen, 19/01/2024  
Rechtsgültige Unterschrift:

Roland Menken  
Geschäftsführer  
Ga-Po Vertrieb GmbH

## Tartalomjegyzék

|                                                                              |           |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Bevezető .....</b>                                                        | <b>26</b> |
| Rendeltetésszerű használat .....                                             | 26        |
| Az egyes elemek leírása .....                                                | 26        |
| A csomag tartalma .....                                                      | 26        |
| Műszaki adatok .....                                                         | 26        |
| <b>Általános biztonsági utasítások elektromos kéziszerszámokhoz .....</b>    | <b>27</b> |
| 1. Munkahelyi biztonság .....                                                | 27        |
| 2. Elektromos biztonság .....                                                | 27        |
| 3. Személyi biztonság .....                                                  | 28        |
| 4. Az elektromos kéziszerszám használata .....                               | 29        |
| 5. Szerviz .....                                                             | 30        |
| <b>Tűzölgépekre vonatkozó készülékspecifikus biztonsági utasítások .....</b> | <b>30</b> |
| <b>Üzembe helyezés előtt .....</b>                                           | <b>31</b> |
| A tár betöltése .....                                                        | 31        |
| Ütőerő beállítása .....                                                      | 31        |
| <b>Üzembe helyezés .....</b>                                                 | <b>31</b> |
| Be- és kikapcsolás .....                                                     | 31        |
| Tűzés/szögelés .....                                                         | 31        |
| Munkavégzés párhuzamos ütközővel .....                                       | 32        |
| Hibaelhárítás .....                                                          | 32        |
| <b>Karbantartás és tisztítás .....</b>                                       | <b>32</b> |
| <b>Ártalmatlanítás .....</b>                                                 | <b>33</b> |
| <b>Garanciája .....</b>                                                      | <b>33</b> |
| <b>Szerviz .....</b>                                                         | <b>34</b> |
| <b>Gyártja .....</b>                                                         | <b>34</b> |
| <b>Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása .....</b>                  | <b>35</b> |

## ELECTRICNA KLAMERICA PET 25 D4

### Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanságra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

### Rendeltetésszerű használat

Az elektromos tűzőgép karton, szigetelőanyagok, bőr, anyag (textil, illetve natúr szövet), vagy ehhez hasonló anyagok keményfára, puhafára, faforgácslapra vagy fához hasonló anyagokra tűzésére, magáncélra használható. Kizárólag száraz helyiségekben használható. Minden egyéb felhasználási mód vagy a gép módosítása rendeltetésellenesnek minősül és jelentős balesetveszélyt rejt magában. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. Nem alkalmas ipari használatra.

### Az egyes elemek leírása

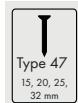
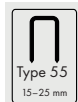
- ❶ Kioldó
- ❷ BE/KI kapcsoló
- ❸ Ütőerő-szabályozó
- ❹ Gyorskioldó gomb
- ❺ Tár tolózájra
- ❻ A kitöltési szint mutatójának piros vonala
- ❼ Párhuzamos ütköző
- ❽ Tár
- ❾ Skálabeosztás
- ❿ Töltési szintű ablak
- ⓫ A kitöltési szint mutatójának piros vonala
- ⓬ Előlap

### A csomag tartalma

- 1 Elektromos tűzőgép
- 300 kapocs, 25 mm
- 200 kapocs, 15 mm
- 300 szög, 32 mm
- 200 szög, 25 mm
- 1 imbuszkulcs
- 1 használati útmutató

### Műszaki adatok

|                        |                                                                                                           |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Típus                  | PET 25 D4                                                                                                 |
| Névleges feszültség    | 230 V~, 50 Hz<br>(váltóáram)                                                                              |
| Névleges áramerősség   | 1.5 A(S2: 15min)                                                                                          |
| Munkafolyamat          | max. 30 ütés/perc                                                                                         |
| Rövid üzemeltetési idő | max. 15 perc                                                                                              |
| Védelmi osztály        | II /  (dupla szigetelés) |



|                 |                   |
|-----------------|-------------------|
| Kapocsszélesség | 6 mm              |
| Kapocshossz     | 15-25 mm          |
| Szöghossz       | 15, 20, 25, 32 mm |

~ váltakozó áram



Olvasd el az utasításokat



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte entsprechen der Schutzklasse II.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.

### Zaj- és rezgésinformációk

A zaj mért értéke az EN 60745-1 szabvány szerint került meghatározásra. Az elektromos kéziszerszám A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

|                       |                               |
|-----------------------|-------------------------------|
| Hangnyomásszint       | $L_{pA} = 81,1 \text{ dB(A)}$ |
| Hangteljesítményszint | $L_{WA} = 92,1 \text{ dB(A)}$ |
| Bizonytalansági érték | $K_{pA/WA} = 3 \text{ dB(A)}$ |

### Viseljen hallásvédőt!

Az együttes rezgési érték az EN ISO 60745-1 szabvány szerint került meghatározásra:

|                          |                             |
|--------------------------|-----------------------------|
| Rezgés kibocsátási érték | $a_h = 3.013 \text{ m/s}^2$ |
| Bizonytalansági érték    | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$     |

## FIGYELMEZTETÉS!

- A megadott rezgési kibocsátási értéket egy szabványosított vizsgálati módszer szerint mértük, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására. A megadott rezgés-kibocsátási érték felhasználható a felfüggesztés bevezető értékelésére is. A rezgés-kibocsátási érték különbözhet a specifikációs értéktől az elektromos szerszám tényleges használata során, az elektromos szerszám használatának módjától függően.

## TUDNIVALÓ

- A megadott rezgési kibocsátási értéket egy szabványosított vizsgálati módszer szerint mértük, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására. A megadott rezgés-kibocsátási érték felhasználható a felfüggesztés bevezető értékelésére is. A rezgés-kibocsátási érték különbözhet a specifikációs értéktől az elektromos szerszám tényleges használata során, az elektromos szerszám használatának módjától függően.



## Általános biztonsági utasítások elektromos kéziszerszámokhoz

## FIGYELMEZTETÉS!

- Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

**Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.**

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám”

kifejezés hálózatról (hálózati kábelén át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

## 1. Munkahelyi biztonság

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét. A rendetlenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- b) Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, amik meggyújthatják a port vagy gőzöket.
- c) Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát a készülék felett.

## 2. Elektromos biztonság

- a) Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni. A földelt elektromos kéziszerszámokat ne használja adapterrel. A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az

elektromos áramütés veszélyét.

- b) Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi. Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- c) Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedves környezetétől. Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos készülékbe.
- d) Ne használja a vezetéket rendeltetésellenes célra, ne hordozza és ne akassza fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva és ne a vezetéknél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összecsavarodott vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, ami kültéren is használható. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkentheti az áramütés veszélyét.
- f) Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, akkor használjon hibaáram védőkapcsolót. A hibaáram

védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

### **3. Személyi biztonság**

- a) Legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- b) Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegének és használatának megfelelő egyéni védőeszköz, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- c) Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi. Balesetet okozhat, ha a készülék hordozása közben

az ujjá a BE/KI kapcsolón van vagy a készülék már bekapcsolt állapotban van, amikor csatlakoztatja az áramellátásra.

- d) Távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt. A készülék forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát. Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.
- f) Viseljen alkalmas ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszer. Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó részekről. A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
- g) Amennyiben a készülékhez porelszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak és használatuk helyesen történik. A porelszívó alkalmazása csökkentheti a por általi veszélyeztetést.

## 4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) Ne terhelje túl a készüléket. A munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot használja. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni az adott teljesítmény-tartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyiknek hibás a kapcsolója. A nem beés- kikapcsolható elektromos kéziszerszám használata veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból és/vagy vegye ki az akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, tartozékokat cserél vagy a készüléket elteszi. Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
- d) A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva tárolja. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik nem ismerik annak használatát, vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják.
- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó

részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyanira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését.

A készülék használata előtt javíttassa meg a sérült részeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.

- f) A vágószerszámokat tartsa mindig élesen és tisztán. A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. a használati útmutatónak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.

## **5. Szerviz**

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa. Ezzel biztosíthatja az elektromos kéziszerszám hosszan tartó, biztonságos működését.

## **Tűzőgépekre vonatkozó készülékspecifikus biztonsági utasítások**

- Mindig gondoljon arra, hogy az elektromos kéziszerszámban vannak kapcsok. A tűzőgép figyelmetlen használata esetén váratlanul kilövésként egy kapocs és súlyos sérüléseket okozhat.
- Az elektromos kéziszerszámot soha ne irányítsa saját magára vagy a közelben tartózkodó más személyekre. Váratlan kioldás esetén a készülék kilő egy kapcsot, ami sérüléseket okozhat.
- Ne működtesse az elektromos kéziszerszámot addig, amíg stabilan rá nem helyezte a munkadarabra. Ha az elektromos kéziszerszám nem ér hozzá a munkadarabhoz, akkor a kapocs visszapattanhat a rögzítési helyről.
- Válassza le az elektromos kéziszerszámot a hálózatról vagy az akkumulátorról, ha a kapocs megakadt az elektromos kéziszerszámban. Ha a tűzőgép csatlakoztatva van, akkor véletlenül működésbe léphet a beszorult kapocs eltávolítása közben.
- Legyen óvatos a beszorult kapcsok eltávolítása során. A rendszer feszültség alatt állhat és erősen kilökheti a kapcsot,

miközben Ön megpróbálja megszüntetni az akadást.

- Ne használja a tűzőgépet elektromos vezetékek rögzítésére. A készülék nem alkalmas elektromos vezetékek szerelésére, ugyanis megsértheti az elektromos vezetékek szigetelését és áramütést, valamint tüzet okozhat.

## FIGYELMEZTETÉS!

- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozóvezetéket a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.

## Üzembe helyezés előtt

### TUDNIVALÓ

- Csak akkor szabad kábeleket töltetni a tárbba, ha a készülék ki van kapcsolva! Állítsa a BE/KI kapcsolót ② „0” állásba és húzza ki a hálózati csatlakozódugót!

### A tár betöltése

- ◆ Nyomja felfelé a gyorskioldó gombot ①, a tár csúszkája ④ automatikusan felpattan.
- ◆ Húzza ki a tár csúszkáját ④ a maximális nyílásig (lásd az A ábrát).
- ◆ Töltse fel a tárat ⑤ kábelekkal vagy szegekkel. Ügyeljen arra, hogy a szögek laposan feküdjenek a tár bal oldalánál. (Lásd a B. ábrát.) A szögeknek a tár belső hornyában kell nyugodniuk.
- ◆ A betöltést követően tolja a tár tolózáráját ④ ütközésig a tárbba ④, amíg érezhetően és hallhatóan be nem kattant.

### NOTA

- Szögek betöltéséhez használja a jobb oldali nyílást a B ábra részletes képén látható módon. Ügyeljen arra, hogy a szögek mindig felül legyenek.
- Betöltéskor ügyeljen a kb. 72 kapocs vagy kb. 70 szög maximálisan betölthető mennyiségére.
- Ha a ③ magazin előlapján lévő piros vonal egybeesik a ④ töltöttségi szint jelzőjének jelölésével, akkor a magazin üres.

## Ütőerő beállítása

### TUDNIVALÓ

- Válassza a legkisebb ütőerőt, amire a tűzéshez szüksége van. Vegye figyelembe a használt kapcsok vagy szögek hosszát, valamint a megmunkálandó anyag keménységét.

### Ütőerő-szabályozó ③

#### Ütőerő növelése

- ◆ Forgassa el az ütőerő-szabályozót ③ a bal oldalra.

#### Ütőerő csökkentése

- ◆ Forgassa el az ütőerő-szabályozót ③ a jobb oldalra.

## Üzembe helyezés

### Be- és kikapcsolás

- ◆ A készülék bekapcsolásához állítsa a BE/KI kapcsolót ② „I” állásba.
- ◆ A készülék kikapcsolásához állítsa a BE/KI kapcsolót ② „0” állásba.

### Tűzés/szögelés

- ◆ Kapcsolja be a készüléket a BE/KI kapcsolót ② „I” állásba történő állításával.
- ◆ Nyomja a készüléket az előlappal ⑦ az anyaghoz azon a helyen, amit össze szeretne tűzni/szögelni.
- ◆ Nyomja meg a kioldót ① .

## TUDNIVALÓ

- Az előlapba épített kilövés elleni biztosíték megakadályozza a véletlen kioldást.

### Munkavégzés párhuzamos ütközővel

Amennyiben a szökeket vagy kapcsokat a peremtől mindig ugyanolyan távolságban kívánja belőni, akkor a következőképpen kell eljárni:

- ◆ Húzza ki a párhuzamos ütközőt ⑤.
- ◆ Vezesse a párhuzamos ütközőt ⑤ a skálabeosztás ⑦ mentén a kívánt távolságig a megmunkálandó tárgy széléthől.
- ◆ Helyezze a párhuzamos ütközőt ⑤ a megmunkálandó tárgy széléhez.
- ◆ Folytassa a munkát a **Tűzés/szögelés** fejezetben leírtak szerint.

### Hibaelhárítás

#### ⚠ FIGYELEM!

- A véletlen bekapcsolás és az ebből adódó sérülések elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy a készülék le van választva az áramhálózatról.

Ok

Egy kapocs vagy szög blokkolja a készüléket.

#### Megoldás

- ◆ Nyissa ki a tár tolózárját ④. Ezzel oldja az előfeszítést. Csavarja le az imbuszkulccsal (D ábra) az előlapon ⑨ lévő csavarokat.
- ◆ Távolítsa el a kapcsot vagy a szöget.

A készülék legfeljebb  $Z_{\max} = 0,463 \Omega$  impedanciájú tápellátáshoz csatlakoztatható.

Szükség esetén forduljon a helyi áramszolgáltatóhoz vagy az ellátásért felelős hatóságához.

## Karbantartás és tisztítás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY

- A készüléken végzendő bármely munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból!

Az elektromos tűzőgép nem igényel karbantartást.

- A készülék mindig legyen tiszta, száraz és olaj- vagy kenőanyagmentes.
- Tisztítsa meg a készüléket közvetlenül a munka befejezése után.
- Ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- A készülékház tisztításához használjon törlőkendőt. Soha ne használjon benzint, oldószert vagy olyan tisztítószer, ami kárt tesz a műanyagban.

## Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagokból áll. A helyi hulladékújrahasznosító tartályokba lehet kidobni.



**Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!**

A kerek keresztezett hulladékleresztéknek szomszédos szimbóluma azt jelzi,

hogy ez az eszköz a 2012/19/EU irányelv alá tartozik. Ez az iránymutatás kimondja, hogy a felhasználási idő végén nem engedheti meg, hogy ezt az eszközt normál háztartási hulladékkal ártalmatlanítsa, hanem be kell adnia a speciálisan berendezett gyűjtési pontokat, újrahasznosító központokat vagy ártalmatlanító társaságokat. Ez az ártalmatlanítás ingyenes az Ön számára. Védje a környezetet és megfelelően ártalmatlanítsa.



A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa.

Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon látható

jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: Műanyag, 20–22: Papír és karton, 80–98: Kompozit anyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

## Garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### Garanciális feltételek

garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik.

Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát.

A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása. Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

### Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

## A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásának kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire. A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet. A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyeztet szervizben végeztek el.

## A garanciális idő nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

## A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 443711 \_ 2307.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon vagy e-mailben**.

- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a cikkszám megadásával (IAN) 443711 \_ 2307 megnyithatja a használati útmutatót.

## FIGYELMEZTETÉS!

- Készülékeit csak szakképzett szakemberrel és csak eredeti alkatrészekkel javíttassa.
- A csatlakozót és a csatlakozóvezetékét mindig az elektromos kéziszerszám gyártójával vagy ügyfélszolgálatával cseréltesse ki.

Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.

## TUDNIVALÓ

- A felsorolásban nem szereplő alkatrészeket (mint pl. szénkefe, kapcsoló) ügyfélszolgálati forródrótunkon keresztül rendelheti meg.

## Szerviz

### HU Szerviz Magyarország

Tel.: +36 184 803 94

E-Mail: [service-hu@ga-po.de](mailto:service-hu@ga-po.de)

IAN 443711 \_ 2307

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

Ga-Po Vertrieb GmbH  
Heinrich-Horten-Str. 5  
47906 Kempen  
Germany

## Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, Ga-Po Vertrieb GmbH, Heinrich-Horten-Str. 5, 47906 Kempen, Germany, ezennel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

**Gépek irányelv**  
(2006/42/EG)

**Elektromágneses összeférhetőség**  
(2014/30/EU)

**RoHS irányelv**  
(2011/65/EU\*)

\* A kiállított megfelelőségi nyilatkozat tekintetében kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

### Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-16:2010

EN 55014-1:2021

EN 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

A gép típusmegjelölése: Electrična klamerica PET 25 D4

Gyártási év: 01-2024

Sorozatszám: IAN 443711 \_ 2307

Bochum, 19/01/2024



Roland Menken  
Vezérigazgató  
Ga-Po Vertrieb GmbH

# Obsah

|                                                                      |           |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod .....</b>                                                    | <b>37</b> |
| Použití v souladu s určením .....                                    | 37        |
| Popis dílů .....                                                     | 37        |
| Rozsah dodávky .....                                                 | 37        |
| Technické údaje .....                                                | 37        |
| <b>Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí .....</b>        | <b>38</b> |
| 1. Bezpečnost na pracovišti .....                                    | 38        |
| 2. Elektrická bezpečnost .....                                       | 38        |
| 3. Bezpečnost osob .....                                             | 39        |
| 4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití .....             | 40        |
| 5. Servis .....                                                      | 41        |
| <b>Bezpečnostní pokyny specifické pro sponkovací přístroje .....</b> | <b>41</b> |
| <b>Před uvedením do provozu .....</b>                                | <b>42</b> |
| Osazení zásobníku .....                                              | 42        |
| Nastavení síly úderu .....                                           | 42        |
| <b>Uvedení do provozu .....</b>                                      | <b>42</b> |
| Zapnutí a vypnutí .....                                              | 42        |
| Sešívání/sbíjení hřebíky .....                                       | 42        |
| Práce s paralelním dorazem .....                                     | 42        |
| Odstraňování závad .....                                             | 42        |
| <b>Údržba a čištění .....</b>                                        | <b>43</b> |
| <b>Likvidace .....</b>                                               | <b>43</b> |
| <b>Záruka společnosti .....</b>                                      | <b>43</b> |
| <b>Servis .....</b>                                                  | <b>44</b> |
| <b>Dovozce .....</b>                                                 | <b>44</b> |
| <b>Překlad originálu prohlášení o shodě .....</b>                    | <b>45</b> |

## ELEKTRICKÁ SPONKOVAČKA PET 25 D4

### Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi obslužnými a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

### Použití v souladu s určením

Elektrická sponkovačka je vhodná pro soukromé použití k sešívání lepenky, izolačního materiálu, kůže, tkaniny (textilních resp. přírodních vláken) a srovnatelných materiálů na tvrdé dřevo, měkké dřevo, dřevotřískové desky nebo překližky podobného materiálu. Použití je povoleno jen v suchých prostorách. Jakékoliv jiné použití nebo úprava stroje jsou pokládány za použití v rozporu s určením a mohou způsobit vážná nebezpečí úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nenese výrobce odpovědnost. Přístroj není určen pro komerční použití.

### Popis dílů

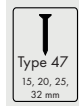
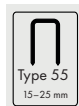
- ① spoušť
- ② vypínač
- ③ regulátor síly úderu
- ④ Tlačítko rychlého uvolnění
- ⑤ šoupátko zásobníku
- ⑥ Označení indikátoru úrovně plnění
- ⑦ paralelní doraz
- ⑧ zásobník
- ⑨ měřtkování
- ⑩ Okno úrovně náplně
- ⑪ Červená čára indikátoru úrovně plnění
- ⑫ čelní deska

### Rozsah dodávky

- 1 elektrická sponkovačka
- 300 sponek 25 mm
- 200 sponek 15 mm
- 300 hřebíků 32 mm
- 200 hřebíků 25 mm
- 1 klíč s vnitřním šestihranem
- 1 návod k obsluze

## Technické údaje

|                        |                                                                                                          |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Type                   | PET 25 D4                                                                                                |
| Domezovací napětí      | 230 V~, 50 Hz<br>(střídavý proud)                                                                        |
| Domezovací proud       | 1.5 A(S2: 15min)                                                                                         |
| Pracovní chody         | až do 30 úderů/min                                                                                       |
| Krátkodobý provoz (KB) | max. 15 min                                                                                              |
| Třída ochrany          | II /  (dvojitá izolace) |



|               |                   |
|---------------|-------------------|
| Šířka sponky  | 6 mm              |
| Délka sponky  | 15–25 mm          |
| Délka hřebíků | 15, 20, 25, 32 mm |

~ střídavý proud



Přečíst instrukce



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte entsprechen der Schutzklasse II.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.

### Informace o hluku a vibracích:

Naměřená hodnota hluku stanovena dle EN 60745-1. Typická hladina hluku elektrického nářadí s hodnocením A je:

|                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| Hladina akustického tlaku  | $L_{pA} = 81,1 \text{ dB(A)}$ |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 92,1 \text{ dB(A)}$ |
| Nejistota                  | $K_{pA/WA} = 3 \text{ dB(A)}$ |

### Používat ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrací byly zjištěny v souladu s EN 60745-1:

|                       |                             |
|-----------------------|-----------------------------|
| Hodnota emise vibrací | $a_h = 3.013 \text{ m/s}^2$ |
| Nejistota             | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$     |

## **VÝSTRAHA!**

- Zadaná hodnota emise vibrací byla měřena podle standardizované testovací metody a lze ji použít k porovnání elektrického nástroje s jiným. Zadaná hodnota emise vibrací lze také použít pro úvodní posouzení pozastavení. Hodnota emise vibrací se může lišit od hodnoty specifikace během skutečného použití elektrického nástroje v závislosti na způsobu, jakým se používá elektrický nástroj.

## **UPOZORNĚNÍ**

- Pokuste se určit bezpečnostní opatření k ochraně operátora na základě odhadu pozastavení během skutečných podmínek používání (musí být zohledněny všechny části provozního cyklu, například časy, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve který je zapnutý, ale běží bez stresu).



## **Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí**

## **VÝSTRAHA!**

- Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo těžkým zraněním.

**Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.**

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí

napájená ze sítě (síťovým kabelem) a elektrická nářadí provozovaná s akumulátorem (bez síťového kabelu).

## **1. Bezpečnost na pracovišti**

- Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy je používáte. V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

## **2. Elektrická bezpečnost**

- Síťová zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím. Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úra-

zu elektrickým proudem.

- b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými předměty, jako jsou trubky, topení, sporáky a chladničky. Je-li Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) Elektrická nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí. Při vniknutí vody do elektrického přístroje se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) Nepoužívejte kabel v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, jež jsou schváleny i pro venkovní použití. Používáním prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použitím ochranného spínače chybného proudu se snižuje riziko úrazu elektrickým

proudem.

## 3. Bezpečnost osob

- a) Buďte stále pozorní, sledujte, co děláte, a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jestli unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- b) Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle. Nošením osobních ochranných prostředků jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
- c) Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na vypínači nebo pokud do sítě zapojíte již zapnutý přístroj, může dojít k úrazu.
- d) Předtím, než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky. Pokud se nástroj nebo

šroubovák nacházejí v otáčející se části přístroje, může to vést ke zraněním.

- e) Vyhybejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu. Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, ujistěte se, zda jsou připojena a správně použita. Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.

#### **4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití**

- a) Přístroj nepřetěžujte. Pro práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu. S vhodným elektrickým nářadím se Vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož vypínač je vadný. Elektrické nářadí, které se již

nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.

- c) Před nastavováním nářadí, výměnou dílů příslušenství nebo odložením nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor. Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- d) Nepoužívaná elektrická nářadí udržujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat přístroj osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod. Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují-li s ním nezkušené osoby.
- e) Údržbu elektrických nářadí vykonávejte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda jim není bráněno v pohybu, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že je funkčnost elektrického nářadí omezena. Poškozené části přístroje nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.
- f) Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.

- g) Elektrické nářadí, příslušenství, vsazovací nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledňujte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.

## 5. Servis

- a) Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte jen originální náhradní díly. Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

## Bezpečnostní pokyny specifické pro sponkovací přístroje

- Vždy počítejte s tím, že v elektrickém nářadí se nacházejí sponky. Bezstarostná manipulace se sponkovacím přístrojem může vést k neočekávanému vystřelení sponky a zranit vás.
- Elektrickým nářadím nemiřte na sebe ani na jiné osoby nacházející se v blízkosti. Nečekaným spouštěním se vyrazí sponka, což může vést ke zranění.
- Elektrické nářadí neuvádějte do provozu, dokud není pevně

nasazeno na obrobek. Pokud elektrické nářadí nemá kontakt s obrobkem, tak se sponka může odrazit od místa upevnění.

- Odpojte elektrické nářadí od sítě nebo akumulátoru, jestliže se sponka zasekla v elektrickém nářadí. Je-li zapojen sponkovací přístroj, může se tento při odstranění zaseknuté sponky náhodně stisknout.
- Buďte opatrní při odstranění zaseknuté sponky. Systém může být upnutý a sponky se mohou silně vyrazit, zatímco se snažíte odstranit sevření.
- Nepoužívejte tento sponkovací přístroj k upevnění elektrického vedení. Není vhodný pro instalaci elektrického vedení, izolace elektrických kabelů se může poškodit a způsobit úraz elektrickým proudem a nebezpečí požáru.

## **VÝSTRAHA!**

- Pokud se připojovací kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.

## **Před uvedením do provozu**

### **UPOZORNĚNÍ**

- Osadte zásobník pouze při vypnutém přístroji! Nastavte vypínač ② do polohy „0“ a vytáhněte zástrčku ze sítě!

## **Osazení zásobníku**

- ◆ Stiskněte a vytlačte nahoru tlačítko rychlého uvolnění ④, posuvný zásobník ④ se automaticky vysune.
- ◆ Vysuňte posuvný zásobník ④ do maximálního otevření (viz obr. A).
- ◆ Zásobník ④ doplňte sponami nebo hřebíky. Ujistěte se, že hřebíky jsou rovně položeny na levé straně zásobníku. (Viz obr. B.) Hlavy hřebíků musí spočívat ve vnitřní drážce zásobníku.
- ◆ Po naplnění zasuněte šoupátko zásobníku ④ až na doraz do zásobníku ④, dokud tento citelně a slyšitelně nezaskočí.

### **UPOZORNĚNÍ**

- Pro naplnění hřebíky použijte pravou šachtu, jak je viditelné na podrobném zobrazení na obr. B. Dbejte na to, aby hlava hřebíku byla vždy nahoře.
- Při naplnění dodržujte maximální množství naplnění cca 72 sponek nebo cca 70 hřebíků.
- Pokud se červená čára na přední straně šoupátka ④ zásobníku shoduje se značkou indikátoru úrovně naplnění ④, je zásobník prázdný.

## **Nastavení síly úderu**

### **UPOZORNĚNÍ**

- Zvolte nejnižší sílu úderu, kterou potřebujete k sešívání. Dbejte při tom na délku použitých spon nebo hřebíků a také na pevnost zpracovávaného materiálu.

## **Regulátor síly úderu ③**

### **Zvýšení síly úderu**

- ◆ Otáčejte regulátorem síly úderu ③ na levou stranu.

### **Snížení síly úderu**

- ◆ Otáčejte regulátorem síly úderu ③ na pravou stranu.

## **Uvedení do provozu**

### **Zapnutí a vypnutí**

- ◆ K zapnutí přístroje nastavte vypínač ② do polohy „I“.
- ◆ K vypnutí přístroje nastavte vypínač ② do polohy „0“.

### **Sešívání/sbíjení hřebíky**

- ◆ Přístroj zapněte nastavením vypínače ② do polohy „I“.
- ◆ Přitlačte přístroj čelní deskou ② na tom místě materiálu, které chcete sešít/kde chcete přibít hřebíky.
- ◆ Stiskněte spoušť ①.

### **UPOZORNĚNÍ**

- Vestavěná pojistka proti vystřelení v čelní desce zabráňuje neúmyslnému spuštění.

## **Práce s paralelním dorazem**

Pokud chcete hřebíky nebo sponky zarazit se vždy stejným odstupem od okraje, postupujte takto:

- ◆ Vytáhněte paralelní doraz ⑤.
- ◆ Veďte paralelní doraz ⑤ podél měřtkování ⑦ až po požadovaný odstup od okraje objektu, který chcete opracovat.
- ◆ Nasadte paralelní doraz ⑤ na okraj objektu, který chcete opracovat.
- ◆ Pokračujte tak, jak je popsáno v kapitole **Sešívání/sbíjení hřebíky**.

## **Odstraňování závad**

### **POZOR!**

- Ujistěte se, zda je přístroj odpojen od proudu, aby se zabránilo náhodnému zapnutí a následným zraněním.

### **Příčina**

Sponka nebo hřebík blokuje přístroj.

## Řešení

- ◆ Otevřete šoupátko zásobníku ④. Tím uvolníte předpětí. Povolte klíčem s vnitřním šestihranem (obr. D) šrouby na čelním desce ⑤.
- ◆ Odstraňte sponku nebo hřebík.

Zařízení smí být připojeno pouze k napájecímu zdroji s impedancí  $Z_{\max} = 0,463 \Omega$  nebo menší.

Pokud to je nutné, obraťte se na místního dodavatele elektrické energie nebo příslušné úřady.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztríte. Obalové materiály jsou

označeny zkratkami (b) a číslicemi (a) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.

## Údržba a čištění

### ⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ

- Před všemi pracemi na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!

Elektrická sponkovačka je bezúdržbová.

- Přístroj musí být vždy čistý, suchý a zbavený oleje a maziv.
- Přístroj vyčistěte bezprostředně po ukončení práce.
- Dovnitř přístroje nesmí vniknout žádné tekutiny.
- K čištění krytu přístroje použijte hadřík. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla ani čisticí prostředky, které naruší umělou hmotu.

## Likvidace



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.



**Nevyhazujte elektrická nářadí do domovního odpadu!**

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musí být opotřebovaná

elektrická nářadí shromažďována odděleně a odevzdána k ekologické recyklaci.

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje Vám poskytne obecní nebo městský úřad.

- Naše servisní středisko vám může poskytnout pokyny k postupu.
- Provádíme bezplatnou likvidaci vadných strojů, které nám zašlete zpět.

## Záruka společnosti

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

## Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen. Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla. Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze.

Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout. Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Záruční lhůta neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 443711 \_ 2307 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 443711 \_ 2307 otevřít svůj návod k obsluze.

## ⚠ VÝSTRAHA!

- Přístroj nechte opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a pouze za použití originálních náhradních dílů.
- Výměnu zástrčky nebo přípojného vedení nechte provádět vždy příslušným výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem.

Zajistěte tak, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.

## UPOZORNĚNÍ

- Neuvedené náhradní díly (jako např. uhlíkové kartáče, spínače) můžete objednat přes naše call centrum.

## Servis

### Servis Česko

Tel.: +420 234 102197

E-Mail: [service-cz@ga-po.de](mailto:service-cz@ga-po.de)

IAN 443711 \_ 2307

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

Ga-Po Vertrieb GmbH  
Heinrich-Horten-Str. 5  
47906 Kempen  
Germany

## Překlad originálu prohlášení o shodě

My, Ga-Po Vertrieb GmbH, Heinrich-Horten-Str. 5, 47906 Kempen, Germany, prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

**Směrnice o strojních zařízeních**  
(2006/42/EG)

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě**  
(2014/30/EU)

**Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)**  
(2011/65/EU\*)

\* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsany předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

### Použité harmonizované normy

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-16:2010

EN 55014-1:2021

EN 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Typové označení stroje: Elektrická sponkovačka PET 25 D4

Rok výroby: 01-2024

Sériové číslo: IAN 443711 \_ 2307

Bochum, 19/01/2024



Roland Menken  
- Ředitel  
Ga-Po Vertrieb GmbH

# Obsah

|                                                                   |           |
|-------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod .....</b>                                                 | <b>47</b> |
| Používanie v súlade s určením .....                               | 47        |
| Popis dielov .....                                                | 47        |
| Rozsah dodávky .....                                              | 47        |
| Technické údaje .....                                             | 47        |
| <b>Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie .....</b> | <b>48</b> |
| 1. Bezpečnosť na pracovisku .....                                 | 48        |
| 2. Elektrická bezpečnosť .....                                    | 48        |
| 3. Bezpečnosť osôb .....                                          | 49        |
| 4. Manipulácia s elektrickým náradím a jeho používanie .....      | 50        |
| 5. Servis .....                                                   | 50        |
| <b>Bezpečnostné upozornenia špecifické pre sponkovačky .....</b>  | <b>50</b> |
| <b>Pred uvedením do prevádzky .....</b>                           | <b>51</b> |
| Naplnenie zásobníka .....                                         | 51        |
| Nastavenie prieraznosti .....                                     | 51        |
| <b>Uvedenie do prevádzky .....</b>                                | <b>51</b> |
| Zapnutie a vypnutie .....                                         | 51        |
| Zošívanie/klincovanie .....                                       | 51        |
| Práca s paralelnou zarážkou .....                                 | 51        |
| Odstraňovanie chýb .....                                          | 51        |
| <b>Údržba a čistenie .....</b>                                    | <b>52</b> |
| <b>Likvidácia .....</b>                                           | <b>52</b> |
| <b>Záruka spoločnosti .....</b>                                   | <b>52</b> |
| <b>Servis .....</b>                                               | <b>53</b> |
| <b>Dovozca .....</b>                                              | <b>53</b> |
| <b>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode .....</b>              | <b>54</b> |

## ELEKTRICKÁ SPONKOVAČKA PET 25 D4

### Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

### Používanie v súlade s určením

Elektrická sponkovačka je určená na súkromné použitie na zošívanie lepenky, izolačného materiálu, kože, tkaniny (z textilných, resp. prírodných vlákien) a porovnateľných materiálov na mäkkom dreve alebo drevu podobnom materiáli. Použitie je dovolené len v suchých priestoroch. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo úprava stroja sa považuje za používanie v rozpore s určením a je skrytým zdrojom nebezpečenstva úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku použitia v rozpore s určením výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť. Nie je určená na komerčné používanie.

### Popis dielov

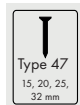
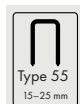
- ❶ Spúšťač
- ❷ Spínač ZAP/VYP
- ❸ Regulátor prieraznosti
- ❹ Tlačidlo rýchleho vydania
- ❺ Posúvač zásobníka
- ❻ Označovanie ukazovateľa úrovne výplne
- ❼ Paralelná zarážka
- ❽ Zásobník
- ❾ Stupnica
- ❿ Okno na úrovni výplne
- ⓫ Red line of the fill level indicator
- ⓬ Čelná platnička

### Rozsah dodávky

- 1 Elektrický sponkovač
- 300 spôn 25 mm
- 200 spôn 15 mm
- 300 klinčekov 32 mm
- 200 klinčekov 25 mm
- 1 kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom
- 1 návod na obsluhu

### Technické údaje

|                           |                                                                                                           |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Typ                       | PET 25 D4                                                                                                 |
| Dimenzačné napätie        | 230 V~, 50 Hz<br>(striedavý prúd)                                                                         |
| Dimenzačný prúd           | 1.5 A(S2: 15min)                                                                                          |
| Pracovné úkony            | až do 30 úderov/min                                                                                       |
| Krátkodobá prevádzka (KB) | max. 15 min                                                                                               |
| Trieda ochrany            | II /  (dvojitá izolácia) |
| Šírka spôn                | 6 mm                                                                                                      |
| Dĺžka spôn                | 15–25 mm                                                                                                  |
| Dĺžka klinčekov           | 15, 20, 25, 32 mm                                                                                         |
| ~                         | striedavý prúd                                                                                            |



Prečítaj inštrukcie



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte entsprechen der Schutzklasse II.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.

### Informácie o hluku a vibráciách:

Nameraná hodnota hluku zistená podľa EN 60745-1. Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A elektrického náradia je typicky:

|                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| Hladina akustického tlaku  | $L_{pA} = 81,1 \text{ dB(A)}$ |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 92,1 \text{ dB(A)}$ |
| Neurčitost                 | $K_{pA/WA} = 3 \text{ dB(A)}$ |

### Noste ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií zistené podľa EN 60745-1:

|                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| Emisná hodnota vibrácií | $a_h = 3.013 \text{ m/s}^2$ |
| Neurčitost              | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$     |

**⚠ VÝSTRAHA!**

- Špecifikovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardizovanej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným. Určitá hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na úvodné hodnotenie pozastavenia. Hodnota emisií vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického náradia líšiť v závislosti od spôsobu, akým sa používa elektrický nástroj.

**UPOZORNENIE**

- Pokúste sa určiť bezpečnostné opatrenia na ochranu operátora na základe odhadu pozastavenia počas skutočných podmienok používania (všetky časti prevádzkového cyklu sa musia brať do úvahy, napríklad v čase, keď je elektrický nástroj vypnutý, a tie, v ktorých sa musia zapne sa, ale beží bez stresu).


**Všeobecné  
bezpečnostné pokyny  
pre elektrické náradie**
**⚠ VÝSTRAHA!**

- Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.**

V bezpečnostných upozorneniach používaný pojem „elektrické náradie“ sa týka elektrického

náradia napájaného zo siete (so sieťovým káblom) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového kábla).

## 1. Bezpečnosť na pracovisku

- Udržiavajte svoje pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb. Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad náradím.

## 2. Elektrická bezpečnosť

- Prípojná zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne sieťové adaptéry.

Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- b) Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) Chráňte elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) Nepoužívajte kábel na iné účely, ako napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo vyťahovanie zástrčky z elektrickej zásuvky. Udržiavajte kábel mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí náradia. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len taký predlžovací kábel, ktorý je schválený aj do vonkajšieho prostredia. Použitie predlžovacieho kábla vhodného do vonkajšieho prostredia zníži riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Použitie

prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### 3. Bezpečnosť osôb

- a) Buďte vždy pozorní a dbajte na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zapojením napájania elektrického náradia do siete a/alebo akumulátora a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, či je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači, alebo ak náradie zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.

- d) Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie náradia alebo kľúč na skrutky. Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti náradia, môže spôsobiť zranenia.
- e) Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Majte pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu. Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.
- f) Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice sa musia udržiavať v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami náradia.
- g) Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú tieto zapojené a či sú používané správne. Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.
- h) Pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred odložením náradia vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky a/alebo odstráňte akumulátor. Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte používať náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) Elektrické náradie starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú správne a nie sú zaseknuté, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, aby bola obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím náradia nechajte opraviť poškodené diely. Mnohé úrazy sú spôsobené nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré

## **4. Manipulácia s elektrickým náradím a jeho používanie**

- a) Prístroj nepreťažujte. Pri svojej práci používajte len na to určené elektrické náradie. So správnym elektrickým náradím

a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa dajú viesť.

- g) Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje a pod. používajte v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrického náradia na iný, ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.

## 5. Servis

- a) Elektrické náradie smie opravovať len kvalifikovaný odborný personál a len za použitia originálnych náhradných dielov. Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

## Bezpečnostné upozornenia špecifické pre sponkovačky

- Vždy myslite na to, že elektrické náradie obsahuje sponu. Nedbalé zaobchádzanie so sponkovačkou môže zapríčiniť neočakávané vystrelenie spôn a vaše zranenie.
- Elektrickým náradím nemierte na seba ani na iné osoby vo vašej blízkosti. Neúmyselným

spustením sa vystrelí spona, čo môže spôsobiť zranenia.

- Elektrické náradie neuvádzajte do činnosti skôr, ako je pevne osadené na obrobku. Ak elektrické náradie nie je v kontakte s obrobkom, môže spona odskočiť z miesta upevnenia.
- Odpojte elektrické náradie zo siete alebo z akumulátora, ak sa v ňom zasekne spona. Ak je sponkovačka zapojená, môže sa pri odstraňovaní pevne zaseknutej spony neúmyselne uviesť do činnosti.
- Pri odstraňovaní pevne zaseknutej spony buďte opatrní. Systém môže byť napnutý a spona sa môže silno vystreliť, zatiaľ čo vy sa snažíte odstrániť zablokovanie.
- Nepoužívajte túto sponkovačku na upevnenie elektrického vedenia. Nie je vhodná na inštaláciu elektrického vedenia, môže poškodiť izoláciu elektrických káblov a spôsobiť úraz elektrickým prúdom a požiar.

## **VÝSTRAHA!**

- Ak sa prípojný sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo obdobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.

## Pred uvedením do prevádzky

### **UPOZORNENIE**

- Zásobník naplňajte iba pri vypnutom prístroji! Nastavte spínač ZAP/VYP  do polohy „0“ a vytiahnite sieťovú zástrčku!

## Naplnenie zásobníka

- ♦ Stlačte tlačidlo rýchleho vydania nahor , posúvač zásobníka  sa automaticky vysunie.
- ♦ Posúvač zásobníka  vytiahnite do maximálneho otvorenia (pozri obr. A).
- ♦ Zásobník  naplňte sponkami alebo klinkami. Uistite sa, že klinky sú položené rovno na ľavej strane zásobníka. (pozri obr. B.) Hlavy klinecovej musia spočívať v paralelnej záložke zásobníka.
- ♦ Po naplnení posuňte posúvač zásobníka  až na doraz do zásobníka , až do počuteľného a citeľného zaskočenia posúvača.

### **UPOZORNENIE**

- Na naplňovanie klinečkov používajte pravú šachtu, tak ako môžete vidieť z podrobného zobrazenia na obrázku B. Dbajte na to, aby sa hlavička klinca nachádzala vždy hore.
- Pri naplňaní dbajte na maximálne naplňacie množstvo, cca 72 spôn alebo cca 70 klinečkov.
- Ak sa červená čiara na prednej časti posúvača  zásobníka zhoduje so značkou ukazovateľa úrovne naplnenia , potom je zásobník prázdny.

## Nastavenie prieraznosti

### **UPOZORNENIE**

- Zvoľte najnižšiu prieraznosť, ktorú potrebuje na zošívanie. Dbajte pritom na dĺžku použitých spôn alebo klinečkov, ak aj na pevnosť spracovávaného materiálu.

## Regulátor prieraznosti

### Zvýšenie prieraznosti

- ♦ Otočte regulátor nastavenia prieraznosti  na ľavú stranu.

### Zníženie prieraznosti

- ♦ Otočte regulátor nastavenia prieraznosti  na pravej strane.

## Uvedenie do prevádzky

### Zapnutie a vypnutie

- ♦ Na zapnutie prístroja prestavte spínač ZAP/VYP  do polohy „I“.
- ♦ Na vypnutie prístroja prestavte spínač ZAP/VYP  do polohy „0“.

### Zošívanie/klinecovanie

- ♦ Zapnite prístroj tak, že prestavíte spínač ZAP/VYP  do polohy „I“.
- ♦ Prítlačte prístroj čelnou platničkou  na presné miesto materiálu, ktoré chcete zošiť/klinecovať.
- ♦ Stlačte spúšťač  .

### **UPOZORNENIE**

- Zabudovaná poistka výstrelu v čelnej platničke zabráňuje neúmyselnému spusteniu.

## Práca s paralelnou záložkou

Ak chcete nastreľovať klinečky alebo spony vždy v rovnakej vzdialenosti od hrany, postupujte nasledovným spôsobom:

- ♦ Vytiahnite paralelnú záložku  v smere šípky.
- ♦ Posúvajte paralelnú záložku  pozdĺž stupnice  až do dosiahnutia požadovanej vzdialenosti od hrany predmetu, ktorý chcete opracovávať.
- ♦ Nasadte paralelnú záložku  k hrane predmetu, ktorý chcete opracovávať.
- ♦ Pokračujte tak, ako je uvedené v kapitole **Zošívanie/klinecovanie**.

## Odstraňovanie chýb

### **POZOR!**

- Uistite sa, či je prístroj odpojený od elektrického prúdu, aby ste predišli jeho neželanému zapnutiu a následným poraneniam.

### Príčina

Spona alebo klineček blokuje prístroj.

## Riešenie

- ♦ Otvorte posúvač zásobníka ④ . Tým uvoľníte predpätie. Pomocou kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom (obr. D) uvoľnite skrutky na čelnej platničke ② .
- ♦ Odstráňte sponu alebo klinček.

Zariadenie sa môže pripojiť len k napájaciemu zdroju s impedanciou  $Z_{\max} = 0,463 \Omega$  alebo menšou. V prípade potreby sa obráťte na miestneho dodávateľa elektrickej energie alebo zásobovacie úrady.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1 – 7: plasty, 20 – 22: papier a lepenka, 80 – 98: kompozitné materiály.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

## Údržba a čistenie



### VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA

- Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky!

Elektrická sponkovačka si nevyžaduje údržbu.

- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mastiaceho tuku.
- Vyčistite prístroj hneď po skončení práce.
- Do vnútra prístroja sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- Na čistenie krytu používajte utierku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky, ktoré poškadzujú umelú hmotu.

## Likvidácia



Obal pozostáva výlučne z materiálov, ktoré neškodí životnému prostrediu. Môže sa zlikvidovať v miestnych nádobách na recyklovaný odpad.



**Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!**

V súlade s európskou smernicou č. 2012/19/EU sa opotrebované elektrické nástroje musia zberať oddelene a odovzdať za účelom ekologickej recyklácie.

Informácie o možnostiach likvidácie prístroja, ktorý doslúžil, dostanete na obecnej alebo mestskej správe.

- Pokyny, ako to urobiť, získate v našom servisnom stredisku.
- Bezplatne zlikvidujeme chybné stroje, ktoré nám boli zaslané späť.

## Záruka spoločnosti

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vyplnení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

## Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

## Záručná doba neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 443711 \_ 2307 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.

- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 443711 \_ 2307 otvoríte váš návod na obsluhu.

## ⚠ VÝSTRAHA!

- Prístroj môže opraviť len kvalifikovaný odborník a len s použitím originálnych náhradných dielov.
- Výmenu zástrčky alebo sieťového kábla smie vždy vykonať len výrobca elektrického náradia alebo jeho zákaznícky servis.

Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti prístroja.

## UPOZORNENIE

- Neuvedené náhradné diely (ako napr. uhlíkové kefky, vypínač) si môžete objednať prostredníctvom nášho callcentra.

## Servis



### Servis Slovensko

Tel.: +421 233 329 947

E-Mail: [service-sk@ga-po.de](mailto:service-sk@ga-po.de)

IAN 443711 \_ 2307

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

Ga-Po Vertrieb GmbH  
Heinrich-Horten-Str. 5  
47906 Kempen  
Germany

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť Ga-Po Vertrieb GmbH, Heinrich-Horten-Str. 5, 47906 Kempen, Germany, vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojových zariadeniach**  
(2006/42/EG)

**Smernica o elektromagnetickej kompatibilite**  
(2014/30/EU)

**Smernica RoHS**  
(2011/65/EU\*)

\* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice č. 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

### Použité harmonizované normy

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-16:2010

EN 55014-1:2021

EN 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Typové označenie stroja: Elektrická sponkovačka PET 25 D4

Rok výroby: 01-2024

Sériové číslo: IAN 443711 \_ 2307

Bochum, 19/01/2024



Roland Menken  
Výkonný riaditeľ  
Ga-Po Vertrieb GmbH

## Kazalo

|                                                         |           |
|---------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                                             | <b>57</b> |
| Predvidena uporaba                                      | 57        |
| Opis delov                                              | 57        |
| Vsebina kompleta                                        | 57        |
| Tehnični podatki                                        | 57        |
| <b>Splošna varnostna navodila za električna orodja</b>  | <b>58</b> |
| 1. Varstvo pri delu                                     | 58        |
| 2. Električna varnost                                   | 58        |
| 3. Varnost oseb                                         | 59        |
| 4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem            | 60        |
| 5. Servis                                               | 61        |
| <b>Posebna varnostna navodila za pribijalne naprave</b> | <b>61</b> |
| <b>Pred prvo uporabo</b>                                | <b>62</b> |
| Polnjenje zalogovnika                                   | 62        |
| Nastavitev udarne sile                                  | 62        |
| <b>Začetek uporabe</b>                                  | <b>62</b> |
| Vklop in izklop                                         | 62        |
| Spenjanje/pribijanje                                    | 62        |
| Dela z vzporednim naslonom                              | 62        |
| Odpravljanje napak                                      | 63        |
| <b>Vzdrževanje in čiščenje</b>                          | <b>63</b> |
| <b>Odstranjevanje med odpadke</b>                       | <b>63</b> |
| <b>Proizvajalec</b>                                     | <b>64</b> |
| <b>Pooblaščen serviser</b>                              | <b>64</b> |
| <b>Garancijski list</b>                                 | <b>64</b> |
| <b>Prevod izvirne izjave o skladnosti</b>               | <b>65</b> |

## ELEKTRIČNI SPENJAČ PET 25 D4

### Uvod

Čestitamo vam ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

### Predvidena uporaba

Električni spenjalnik je primeren za zasebno uporabo za pripenjanje kartona, izolacijskega materiala, usnja, blaga (tekstilnih oz. naravnih vlaken) ter podobnih materialov na trdi les, mehek les, iverne plošče ali material, podoben vezanemu lesu. Uporablja se lahko samo v suhih prostorih. Vsaka druga uporaba ali sprememba naprave velja za nepredvideno in pomeni bistveno nevarnost nezgod. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe. Naprava ni predvidena za poslovno uporabo.

### Opis delov

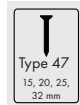
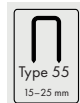
- ① Sprožilo
- ② Stikalo za vklop/izklop
- ③ Regulator udarne sile
- ④ Gumb za hitro sprostitvev
- ⑤ Zasun zalogovnika
- ⑥ Označevanje kazalnika ravni polnila
- ⑦ Vzporedni naslon
- ⑧ Zalogovnik
- ⑨ Skaliranje
- ⑩ Okno za polnjenje
- ⑪ Rdeča črta kazalnika nivoja polnjenja
- ⑫ Sprednja plošča

### Vsebina kompleta

- 1 električni spenjalnik
- 300 sponk velikosti 25 mm
- 200 sponk velikosti 15 mm
- 300 žeblice velikosti 32 mm
- 200 žeblice velikosti 25 mm
- 1 šestrobi ključ
- 1 navodila za uporabo

## Tehnični podatki

|                                  |                                                                                                           |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tip                              | PET 25 D4                                                                                                 |
| Nazivna napetost                 | 230 V~, 50 Hz<br>(izmenični tok)                                                                          |
| Nazivni tok                      | 1.5 A(S2: 15min)                                                                                          |
| Delovni postopki                 | do 30 udarcev<br>na minuto                                                                                |
| Kratkotrajno<br>obratovanje (KB) | največ 15 minut                                                                                           |
| Razred zaščite                   | II /  (dvojna izolacija) |



|                 |                   |
|-----------------|-------------------|
| Širina sponk    | 6 mm              |
| Dolžina sponk   | 15-25 mm          |
| Dolžina žeblice | 15, 20, 25, 32 mm |

~ izmenični tok



Preberite navodila



Ta simbol kaže, da naprava ustreza zaščitnemu razredu II.



Deklaracija o skladnosti (glej poglavje "Deklaracija o skladnosti"): izdelki, označeni z Ta simbol ustreza vsem veljavnim predpisom skupnosti Evropskega gospodarskega območja.

### Informacije o hrupu in tresljajih

Merilna vrednost hrupa je ugotovljena skladno z EN 60745-1. A-vrednotena raven hrupa električnega orodja običajno znaša:

|                      |                               |
|----------------------|-------------------------------|
| Raven zvočnega tlaka | $L_{pA} = 81,1 \text{ dB(A)}$ |
| Raven zvočne moči    | $L_{WA} = 92,1 \text{ dB(A)}$ |
| Negotovost           | $K_{pA/WA} = 3 \text{ dB(A)}$ |

### Nosite zaščito sluha!

Skupna vrednost tresljajev, ugotovljena skladno z EN 60745-1:

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| Vrednost emisij tresljajev | $a_h = 3,013 \text{ m/s}^2$ |
| Negotovost                 | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$     |

## **OPOZORILO!**

- Določena vrednost emisije vibracij ima merjeno v skladu s standardiziranim preskusna metoda in se lahko uporablja za primerjavo električno orodje z drugim. Določeno Vrednost emisij vibracij se lahko uporablja tudi za uvodna ocena suspenzije. Vrednost emisije vibracij se lahko razlikuje od vrednost specifikacije med dejansko uporabo električno orodje, odvisno od načina električne Uporablja se orodje.

## **OPOMBA**

- Poskusite določiti varnostne ukrepe za zaščito operater, ki temelji na oceni suspenzija med dejanskimi pogoji uporabe (vse Deli obratovalnega cikla je treba prevzeti račun, na primer časi, ko elektrika Orodje je izklopljeno in tiste, v katerih je vklopljeno, vendar deluje brez stresa).



## **Splošna varnostna navodila za električna orodja**

## **OPOZORILO!**

- Preberite vsa varnostna navodila in druga navodila. Nedoslednost pri upoštevanju varnostnih navodil in drugih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

## **Vsa varnostna navodila in druga navodila shranite za prihodnjo uporabo.**

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih navodilih,

se nanaša na električna orodja z napajanjem iz električnega omrežja (z električnim kablom) in na električna orodja z akumulatorskim napajanjem (brez električnega kabla).

## **1. Varstvo pri delu**

- Svoje delovno območje ohranjajte čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nezgod.
- Električnega orodja ne uporabljajte na območju nevarnosti eksplozije, na katerem so goreče tekočine, plini ali prah. Električna orodja povzročajo iskre, ki lahko povzročijo vnetje prahu ali hlapov.
- Otrokom in drugim osebam med uporabo električnega orodja ne pustite blizu. Zaradi odvrčanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.

## **2. Električna varnost**

- Priključni vtič električnega orodja mora biti primeren za vtičnico. Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte adapterskih vtičev. Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje

električnega udara.

- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje zaradi električnega udara.
- c) Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
- d) Kabla ne uporabljajte za druge namene, na primer za prenašanje ali obešanje električnega orodja za kabel ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabla ne približujte virom vročine, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom naprave. Poškodovani ali zasukani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo podaljške kablov, ki jih je dovoljeno uporabljati na prostem. Uporaba podaljška kabla, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) Če uporabe električnega orodja v vlažni okolici ni mogoče preprečiti, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok. Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

## 3. Varnost oseb

- a) Bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete, dela z električnim orodjem se lotite premišljeno. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Že en sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih telesnih poškodb.
- b) Nosite osebno zaščitno opremo in zmeraj uporabljajte tudi zaščitna očala. Uporaba osebne zaščitne opreme, kot je maska za zaščito pred prahom, neдрseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja zmanjša tveganje poškodb.
- c) Izogibajte se nehotenemu zagonu naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na vir električnega toka in/ali akumulator, ga dvignete ali prenašate. Če pri prenašanju električnega orodja s prstom pritiskate na stikalo ali že vklopljeno napravo priključite na oskrbo s tokom, lahko to privede do nezgod.
- d) Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače. Orodje ali izvijač v vrtečem se delu

naprave lahko privede do poškodb.

- e) Izogibajte se neobičajni drži telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno ohranjajte ravnotežje. Tako lahko električno orodje še posebej v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete.
- f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte zunaj dosega premikajočih se delov. Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali lase.
- g) Če lahko vgradite priprave za sesanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da so te priključene in se pravilno uporabljajo. Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.

#### **4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem s keželése**

- a) Naprave ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte zani namenjeno električno orodje. Delo s primernim električnim orodjem v navedenem območju moči je boljše in varnejše.
- b) Ne uporabljajte električnih orodij z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni

mogoče vklopiti in izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

- c) Potegnite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator, preden začnete izvajati nastavitve naprave, menjavati njene dele in preden napravo odložite. Ta previdnostni ukrep prepreči nehoteni zagon električnega orodja.
- d) Ko električnih orodij ne uporabljate, jih hranite zunaj dosega otrok. Naprave naj ne uporabljajo osebe, ki z uporabo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Električna orodja skrbno vzdržujte. Preverjajte, ali premični deli naprave delujejo brezhibno in niso zataknjeni, ali deli niso odlomljeni ali tako poškodovani, da je ovirano delovanje električnega orodja. Pred uporabo naprave poskrbite za popravilo poškodovanih delov. Veliko nezgod nastane zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) Rezalna orodja ohranjajte ostra in čista. Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) Električno orodje, pribor, delovno orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem

upoštevajte delovne pogoje in vrsto opravila, ki ga izvajate. Uporaba električnih orodij za namene, za katere ni predvidena, lahko povzroči nevarne situacije.

## 5. Servis

- a) Električno orodje dajte v popravilo samo usposobljenemu strokovnemu osebju, ki naj uporablja izključno originalne nadomestne dele. S tem zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

## Posebna varnostna navodila za pribijalne naprave

- Nikoli ne pozabite, da ima električno orodje sponke. Malomarno ravnanje s pribijalnimi napravami lahko privede do nepričakovanega izmeta sponk in vas poškoduje.
- Električnega orodja ne usmerite proti sebi ali v druge osebe v svoji bližini. Nenamerna sprožitev privede do izmeta sponke, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- Električnega orodja ne sprožite, preden ni trdno nameščeno na obdelovanec. Če električno orodje nima več stika z obdelovancem, se lahko sponka odbije od mesta za

pritrjevanje.

- Če se v električnem orodju zatakne sponka, orodje ločite od električnega napajanja iz omrežja ali akumulatorja. Če je pribijalno orodje priključeno, se lahko pri odstranjevanju zataknjene sponke nehote sproži.
- Pri odstranjevanju zataknjene sponke bodite previdni. Sistem bi lahko bil pod napetostjo in sponko z vso silo iztisnil, medtem ko poskušate odpraviti zagozditve.
- Te pribijalne naprave ne uporabljajte za pritrjevanje električnih napeljav. Naprava ni primerna za namestitvev električnih napeljav, lahko poškoduje izolacijo električnih kablov in tako povzroči električni udar ter nevarnost požara.

## **OPOZORILO!**

- Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.

## Pred prvo uporabo

### **OPOMBA**

- Zalogovnik napolnite samo pri izklopljeni napravi! Prestavite stikalo za vklop/izklop ② v položaj »0« in povlecite električni vtič iz vtičnice!

## Polnjenje zalogovnika

- ◆ Gumb za hitro sprostitvev ④c potisnite navzgor in drsnik vlagalnika ④ bo samodejno izskočil.
- ◆ Drsnik vlagalnika ④ potisnite do največje odprtine (glej sliko A).
- ◆ Vlagalnik ④ napolnite s sponkami ali žebliji. Prepričajte se, da žebliji ležijo ravno ob levi strani vlagalnika. (Glej sliko B.) Glave žebeljev morajo ležati v notranjem utoru vlagalnika.
- ◆ Po koncu polnjenja zasun zalogovnika ④ do konca potisnite v zalogovnik ④ tako, da se slišno in občutno zaskoči.

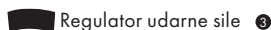
### **OPOMBA**

- Za polnjenje z žebliji uporabite desni jašek, kot je razvidno iz podrobne slike na sliki B. Pazite, da je glava žebelja vedno zgoraj.
- Pri polnjenju pazite na največjo količino za polnjenje, ki je pribl. 72 sponk ali pribl. 70 žebeljev.
- Če rdeča črta na sprednjem delu drsnika revije ④c sovпада z oznako indikatorja nivoja ④b, potem je časopis prazen.

## Nastavitev udarne sile

### **OPOMBA**

- Izberite najnižjo udarno silo, ki jo potrebujete za spenjanje. Pri tem upoštevajte dolžino uporabljenih sponk ali žebeljev ter trdnost obdelovalnega materiala.



### Povišanje udarne sile:

- ◆ Zavrtite regulator udarne sile ③ na levo roko.

### Znižanje udarne sile:

- ◆ Zavrtite regulator udarne sile ③ na desni strani.

## Začetek uporabe

### Vklop in izklop

- ◆ Za izklop naprave prestavite stikalo za vklop/izklop ② v položaj »I«.
- ◆ Za izklop naprave prestavite stikalo za vklop/izklop ② v položaj »0«.

### Spenjanje/pribijanje

- ◆ Vklpite napravo, tako da stikalo za vklop/izklop ② prestavite v položaj »I«.
- ◆ Potisnite napravo s sprednjo ploščo ④ na mesto na materialu, ki ga želite spenjati/pribiti.
- ◆ Pritisnite sprožilo ①.

### **OPOMBA**

- Vgrajeno varovalo pred strelom v sprednji plošči prepreči nenamerno sprožitev.

## Dela z vzporednim naslonom

Če želite žeblije ali sponke vedno pribiti z enako razdaljo do roba, storite naslednje:

- ◆ Izvlecite vzporedni naslon ⑤.
- ◆ Vzporedni naslon ⑤ vodite vzdolž skaliranja ⑦ do zelene razdalje od roba predmeta, ki ga želite obdelati.
- ◆ Namestite vzporedni naslon ⑤ ob rob predmeta, ki ga želite obdelati.
- ◆ Nadaljujte tako, kot je opisano v poglavju **Spenjanje/pribijanje**.

## Odpravljanje napak

### ⚠ POZOR!

- Prepričajte se, da je naprava ločena od električnega toka, da preprečite nehoteni vklop in posledične telesne poškodbe.

#### Vzrok

Sponka ali žebelj blokira napravo.

#### Rešitev

- ◆ Odprite zasun zalogovnika ④. S tem odpravite predhodno napetost. Odvijte vijake na sprednji plošči ⑤ s šestrobim ključem (slika D).
- ◆ Sponko ali žebelj odstranite.

Napravo lahko priključite samo na napajanje z impedanco  $Z_{max} = 0,463 \Omega$  ali manj.

Po potrebi se obrnite na svojega lokalnega dobavitelja električne energije ali organe za oskrbo za elektriko.

## Vzdrževanje in čiščenje

### ⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB

- Pred vsemi deli na napravi potegnite električni vtič iz vtičnice!

Električnega spenjalnika ni treba vzdrževati.

- Naprava mora biti zmeraj čista, suha in brez olja ali maziv.
- Napravo takoj po zaključku dela očistite.
- V notranjost naprave ne smejo zaiti nobene tekočine.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte krpo. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki razžirajo umetne snovi.

## Odstranjevanje med odpadke



Embalaža je iz okolju prijaznih materialov. Odvržete jo lahko v lokalne smetnjake za reciklažne materiale.



**Električnih orodij ne zavrzite med gospodinjske odpadke!**

Sosednji simbol prekržižane -ene smeti na kolesih kaže Za to napravo

je podvržena direktivi 2012/19/EU. To Smernica navaja, da ste na koncu uporabe ne smejo odstraniti te naprave z normalno gospodinjski odpadki, vendar jih je treba posebej predati opremljene zbiralne točke, reciklirane centre ali Sal podjetja. Ta odlaganje je brezplačno za vas. Zaščitite okolje in pravilno odstranite.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite med seboj.

Embalažni materiali so označeni s kronicami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.



O možnostih za odstranitev odslužene- ga izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

## Proizvajalec

Ga-Po Vertrieb GmbH  
Heinrich-Horten-Str. 5  
47906 Kempen  
Germany

## Pooblašчени serviser

### **SI** Servis Slovenija

Tel.: +386 18280708

E-Mail: service-si@ga-po.de

IAN 443711 \_ 2307

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 5 let od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

## Garancijska doba ne velja pri

- normalnem zmanjšanju kapacitete akumulatorja,
- poslovni rabi izdelka,
- poškodb ali spremembi izdelka s strani stranke,
- neupoštevanju predpisov o varnosti in vzdrževanju, napačne uporabe,
- poškodbah zaradi naravnih nesreč.

## Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda

## Prevod izvirne izjave o skladnosti

Podjetje Ga-Po Vertrieb GmbH in odgovorna oseba za dokumentacijo: Heinrich-Horten-Str. 5, 47906 Kempen, Germany, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

**Direktiva o strojih**  
(2006/42/EG)

**Elektromagnetna združljivost**  
(2014/30/EU)

**Direktiva RoHS**  
(2011/65/EU\*)

\* Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni ter elektronski opremi.

### Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-16:2010

EN 55014-1:2021

EN 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Oznaka tipa stroja: Električni spenjač PET 25 D4

Leto izdelave:: 01-2024

Serijska številka:IAN 443711 \_ 2307

Bochum, 19/01/2024



Roland Menken  
Direktor  
Ga-Po Vertriebligging GmbH

**Ga-Po Vertrieb GmbH**

Heinrich-Horten-Str. 5  
47906 Kempen  
Germany

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacii  
Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni · Információk állása · Stanje  
informacij:  
01 / 2024 · Ident.-No.: PET 25 D4

---